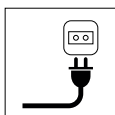
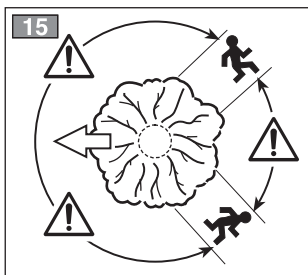
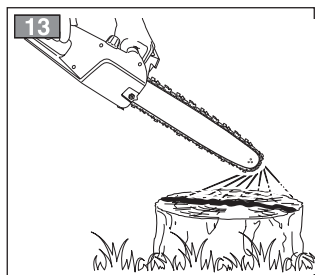
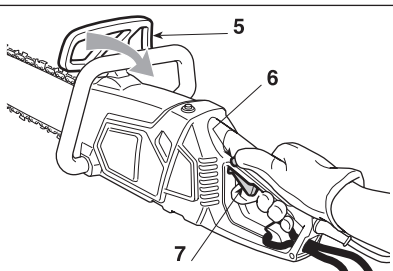
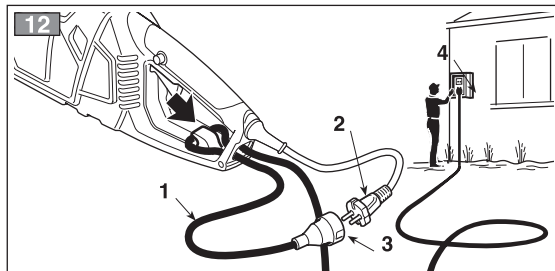
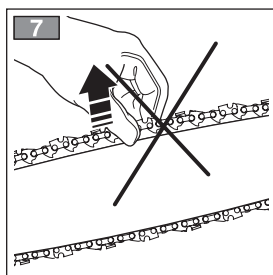
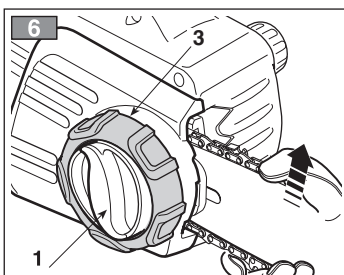
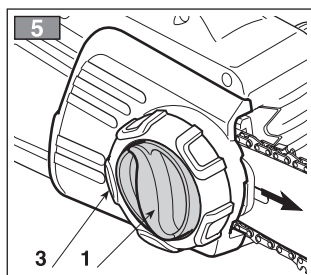
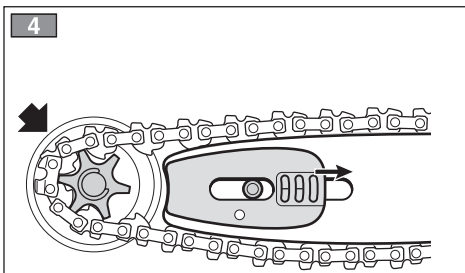
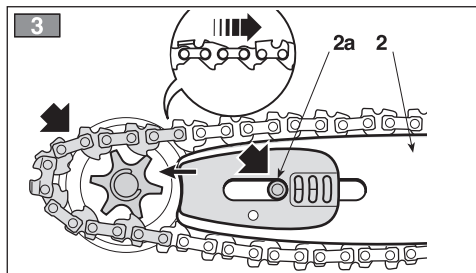
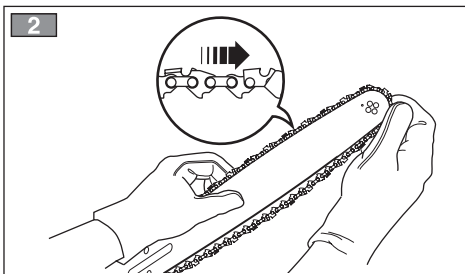
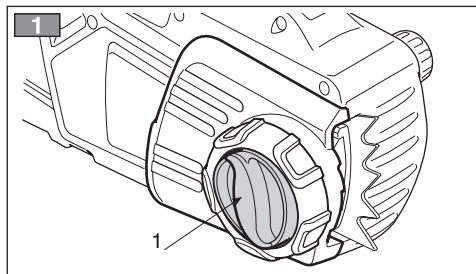


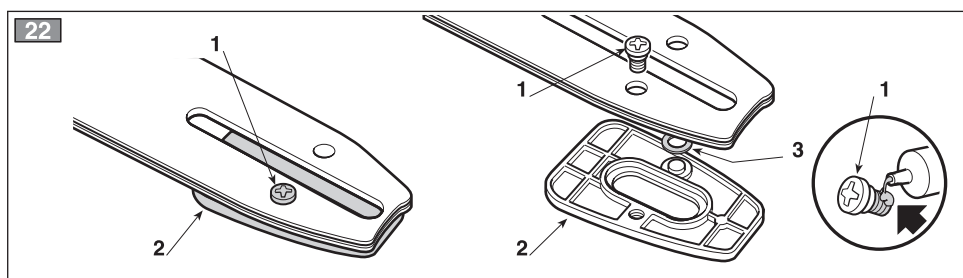
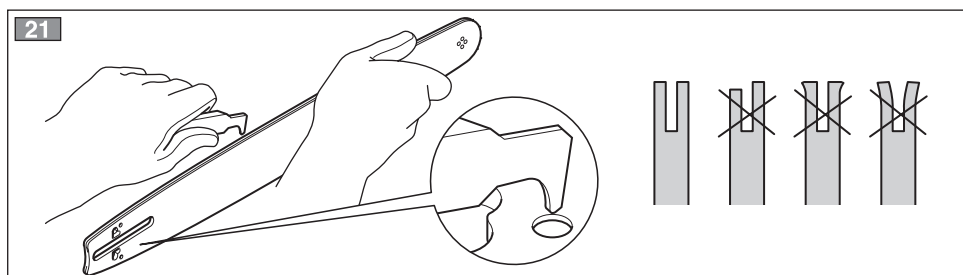
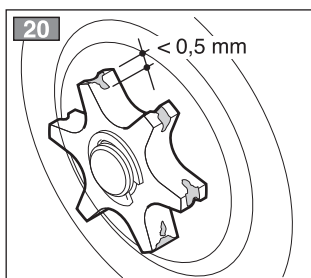
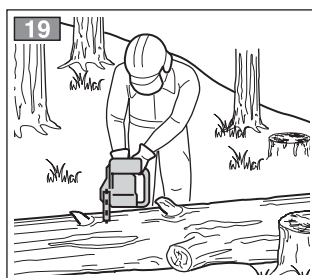
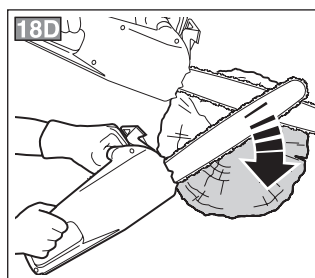
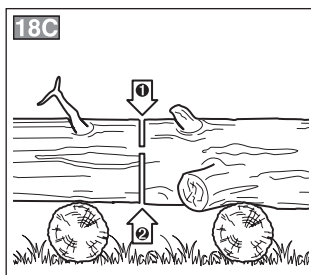
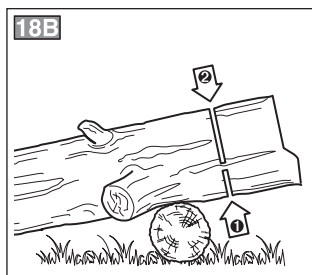
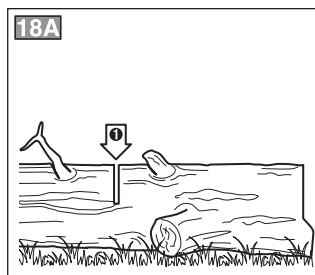
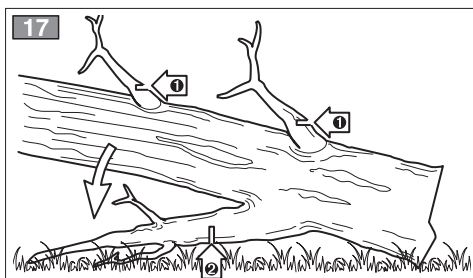
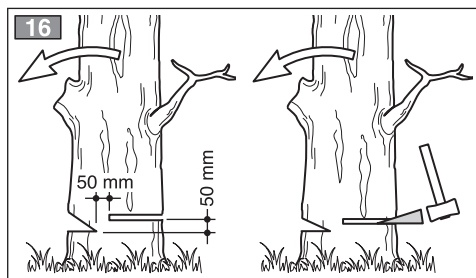
STIGA®



- IT** **Motosega a catena elettrica portatile - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим електрически моторен верижен трион**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Přenosná elektrická řetězová motorová pila - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar elektrisk kædesav - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare elektrische Kettensäge - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ηλεκτρικό αλυσοπρίονο - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable electric chain saw - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena eléctrica portátil - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav elektriline kettsaag - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen moottorisaha - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne électrique et portative - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosna električna lančana pila - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható elektromos láncfűrész - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojamas elektrinis grandininis pjūklas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Portatīvs elektriskais ķēdes zāģis - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електрична преносна моторна пила - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare elektrische kettingzaag - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar elektrisk drevet kjedesag - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Przenośna pilarka łańcuchowa elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Motoserra elétrica portátil - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău electric cu lanț portabil - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Портативная электрическая цепная пила**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Prenosna električna verižna žaga - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Eldriven bärbar kedjesåg - BRUKSANVISNING**
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli taşınabilir zincirli testere - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Arvoisa Asiakas,

Kiitämme tuotteidemme valinnasta ja toivomme että laitteenne vastaa odotuksianne kaikilta osin. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on auttaa laitteen käyttäjää tutustumaan laitteeseen paremmin ja käyttämään sitä turvallisesti ja tehokkaasti. Muista, että käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteeseen ja pidä se siksi aina käden ulottuvilla. Luovuta se laitteen uudelle omistajalle mahdollisen myynnin tai lainauksen yhteydessä.

Laitteemme on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sen käyttö on turvallista, mikäli sitä käytetään käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti (sallittu käyttö). Kaikkea muun tyyppistä käyttöä tai käytön, huollon ja korjausten turvallisuussäännösten laiminlyömistä voidaan pitää "sopimattomana käytönä", jolloin valmistajan antama takuu raukeaa. Valmistaja ei myöskään vastaa sopimattomasta käytöstä aiheutuneista henkilö- ja omaisuusvahingoista.

Käyttöoppaan tiedot voivat poiketa hieman käytössäsi olevasta laitteesta. Laitteitamme parannetaan jatkuvasti, jonka vuoksi käyttöoppaan tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkovaroitusta. Tärkeimmät turvallisuutta ja toimintaa koskevat laitteen ominaisuudet ovat kuitenkin pysyneet samoina. Lisätietojen saamiseksi, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Turvallista työpäivää!

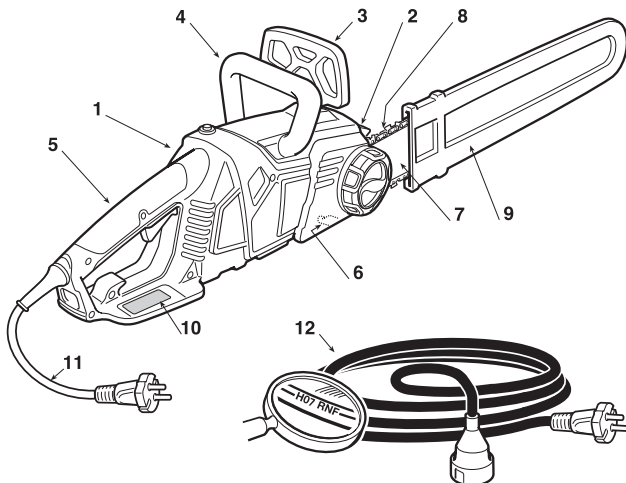
SISÄLLYSLUETTELO

1. Tärkeimpien osien tunnistus	2
2. Symbolit	3
3. Turvallisuutta koskevat huomautukset	4
4. Laitteen asennus	6
5. Työskentelyyn valmistautuminen	6
6. Moottorin käynnistys - Pysäyttäminen	8
7. Laitteen käyttö	8
8. Huolto ja säilytys	12
9. Ongelmat ja korjaukset	14
10. Lisävarusteet	14

1. TÄRKEIMPIEN OSIEN TUNNISTUS

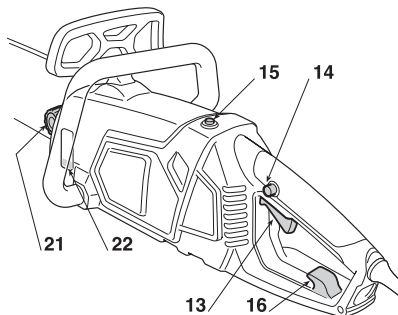
TÄRKEIMMÄT OSAT

1. Moottoriyksikkö
2. Säppi
3. Käden etusuojus
4. Etukahva
5. Takakahva
6. Ketjunpysäytystappi
7. Terälevy
8. Ketju
9. Levyn suojus
10. Arvokilpi
11. Syöttökaapeli
12. Jatkojohto
(ei mukana pakkauksessa)



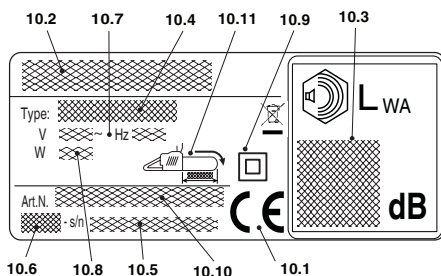
VIVUT JA TÄYTÖT

13. Vaihdevipu
14. Turvapainike
15. Palautuspainike
16. Jatkojohdon ohjain
21. Ketjuöljytankin korkki
22. Ketjuöljyn tason osoitin



ARVOKILPI

- 10.1) Yhdenmukaisuuden merkki
- 10.2) Valmistajan nimi ja osoite
- 10.3) mukainenäänen tehotaso
- 10.4) Laitetyyppi
- 10.5) Sarjanumero
- 10.6) Valmistusvuosi
- 10.7) Syöttöjännite ja – frekvenssi
- 10.8) Moottorivoima
- 10.9) Kaksoiseristys
- 10.10) Tuotekoodi
- 10.11) Terälevyn suurin sallittu pituus.
On kiellettyä käyttää pidempää terälevyä
kuin ohjeissa on annettu



Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19EU sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää vanhojen sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan uudelleen käyttää ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

Melutason ja värähtelutason maksimiarvot [1]		
Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa	dB(A)	84,92
– Epätarkka mittaus	dB(A)	3
Akustisen tehon mitattu taso	dB(A)	104
– Epätarkka mittaus	dB(A)	3,01
Akustisen tehon taattu taso	dB(A)	107
Värähtelutaso	m/sec²	3,838
– Epätarkka mittaus	m/sec²	1,5
TEKNISET TIEDOT		
Syöttöjännite	V~	220-240
Syöttötaajuus	Hz	50
Moottoriteho	W	2400
Tangon pituus	mm / "	405 mm 16"
Ketjun nopeus	m/sec	13,5
Paino	kg	5,3
Öljy	ml	230

[1]
Varoitusta:
Annettu värähteluarvo on määritelty standardisoidulla välineellä ja arvoa voidaan käyttää sekä vertailtaessa muiden sähkölaitteiden kanssa että arvioitaessa värähtelyn väliaikaikuormitusta.
HUOMIO!
Värähteluarvo voi vaihdella laitteen käyttötoiminnon mukaan ja laitteen kokoonpanon mukaan ja arvo voi olla korkeampi kuin annettu arvo.
Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi on ryhdyttävä tarvittaviin varotoimenpiteisiin, jotka määritellään todellisessa käytössä arvioidun värähtelukuormituksen pohjalta. Tämän vuoksi on huomioitava kaikki toimintasyklin vaiheet kuten esim. laitteen sammuttaminen tai laitteen tyhjäkäynti.

2. SYMBOLIT

1

2

3

4

5

1) Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.

2) 3) Jatkuvan päivittämisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai kovempi. Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.

4) Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).

5) Irrota pistoke pistorasiasta välittömästi jos johto (tai jatkojohto) on vahingoittunut tai leikkautunut.

SELITTÄVÄT SYMBOLIT
LAITTEESSA
(jos varusteina)

11

12

13

11) Ketjun asennussuunta

12) Ketjun kulkusuunta

13) Pyörimissuunta tangon löysäämiseksi (a) tai lukitsemiseksi (b)

3. TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Käyttöoppaan tekstissä jotkin tärkeää tietoa sisältävät kapaleet on merkitty erityisillä tunnuksilla, joiden merkitykset ovat seuraavat:

HUOMAUTUS

tai

TÄRKEÄÄ

Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

VAROITUS!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.

VAARA!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

SÄHKÖTYÖKALUJA KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuutta koskevat huomautukset ja ohjeet. Näiden lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki huomautukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Huomautuksissa käytettävä käsite "sähkötyökalu" viittaa sähköverkosta virtaa ottavaan laitteeseen.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Likaiset ja sekaiset alueet lisäävät onnettomuuksien riskiä.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on oltava yhteensopiva pistorasian kanssa. Älä muuntele pistoketta. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptereita. Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäädyttiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteille olosuhteille. Sähkötyökalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun riskiä.
- Älä käytä sähköjohtoa väärin. Älä käytä sähköjohtoa työkalun kuljettamiseen, vetämiseen tai työkalun pistorasiasta irrottamiseen. Pidä sähköjohto kaukana kuumista esineistä, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista. Vahingoittunut tai takertunut kaapeli lisää sähköiskun vaaraa.
- Käytettäessä sähkötyökalua ulkona, käytä ulkotoihin tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkotiloihin tarkoitettun

jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

- Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, käytä differentiaalikytkimellä (RCD-Residual Curent Device) suojattua sähköpistorasiaa. RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken herpaantuminen käytettäessä sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käytä suoja-asusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölynäärin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
- Vältä vahingossa käynnistymisiä. Varmista, että kytkin on asennossa «OFF» ennen pistokkeen kytkeämistä, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sen kytkeminen pistorasiaan niin, että kytkin on asennossa «ON» altistaa onnettomuuksille.
- Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalu ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Avain tai työkalu, joka osuu pyörivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä menetä tasapainoasi. Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino. Tämä antaa paremman kontrollin sähkötyökalusta ylläpitävissä tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset, asusteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos on tarpeen kytkeä laitteita pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon varmista, että ne on kytketty oikealla tavalla. Näiden laitteiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.

4) Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus

- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöjen tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun laittamista paikoilleen. Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
- Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttää sähkötyökalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- Huolehdi sähkötyökalujen huollosta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyövälineen toimintaan. Jos työkalussa on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.
- Pidä leikkuuasut teroitettuina ja puhtaina. Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen, vähentää leikkuuosien riskiä jumiutua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.
- Käytä sähkötyökalua ja lisäosa annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja

suoritettavan työn laadun. Sähkötyökalun käyttö alku- peräisestä polkkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Huoltopalvelu

- a) Anna pätevän henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.

MOOTTORISAHOJEN TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA

- Pidä kaikki kehon osat kaukana teräketjusta moottorisahan ollessa toiminnassa. Ennen moottorisahan käynnistämistä, varmista ettei teräsketju koske mihinkään. Huomion herpaantuminen käytettäessä moottorisahaa, saattaa johtaa vaatteiden tai kehon osien juuttumisen teräsketjuun.
- Oikean käden on puristettava takakahvaa ja vasemman käden etukahvaa. Käsiä painakkaa ei saa vaihtaa moottorisahaa pidettäessä, koska tämä lisää loukkaantumisen riskiä.
- Tartu sähkötyökaluun ainoastaan kahvojen eristetyistä kohdista, koska teräketju saattaa osua pillossa oleviin kaapeleihin. Teräketjun osuminen jännitteeseen kaapeliin saattaa aiheuttaa jännitteen välineen metalliosissa ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia. Lisäksi suosittelemme käyttämään päälle, käsille ja jaloille sopivia suojavälineitä. Sopivien suoja-asusteiden käyttäminen vähentää lentävistä lasteista kehoon kohdistuneita onnettomuuksia ja onnettomuuksia, jotka johtuvat teräsketjuun koskemisesta.
- Älä käytä moottorisahaa puussa. Moottorisahan käyttäminen puussa oltaessa, saattaa aiheuttaa ruumiinvammoja.
- Säilytä aina hyvä tasapaino ja käytä moottorisahaa ainoastaan kiinteällä, turvallisella ja tasaisella pinnalla. Liukkaat ja epävakaat pinnat saattavat aiheuttaa tasapainon menetyksen tai moottorisahan hallinnan menetyksen.
- Leikkatessa oksaa, joka on jännitteinen alainen, on otettava huomioon vastaiskun riski. Kun puun kuduissa oleva jännite laukeaa, oksa saattaa palautuessaan osua käyttäjään ja/tai aiheuttaa moottorisahan kontrollin menetyksen.
- Leikkatessa puuta on noudatettava erittäin suurta varovaisuutta. Ohuet materiaalit saattavat takertua teräsketjuun ja sinkoutua käyttäjän suuntaan ja/tai aiheuttaa tasapainon menetyksen.
- Kuljeta moottorisahaa etukahvasta niin, että saha on sammutettu ja etäällä kehosta. Kuljetettaessa tai asetettaessa säilöön, ohjaustangon suojus on aina asetettava paikoilleen. Moottorisahan käsittely oikealla tavalla vähentää mahdollisuutta osua vahingossa liikkuvaan teräsketjuun.
- Noudata voitelua, ketjun kireyttä ja vaihto-osia koskevia ohjeita. Ketju, jonka jännite ja voitelu eivät ole oikeat lisää vastaiskun ja rikkoutumisen mahdollisuutta.
- Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vältä öljyn ja rasvan joutumista niihin. Rasvaiset ja öljyiset kahvat ovat liukkaat aiheuttaen hallinnan menetyksen.
- Leikkaa ainoastaan puuta. Älä käytä moottorisahaa muihunkin tarkoitukseen. Esimerkiksi: älä käytä moottorisahaa muovimateriaalien leikkaamiseen tai rakennusmateriaalien tai muiden materiaalien kuin puun leikkaamiseen. Moottorisahan käyttö johonkin muihunkin tarkoitukseen kuin mihin se on tarkoitettu, saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

VASTAISKUN SYYT JA KÄYTTÄJÄN OMAKSUMAT VAROITOMENPITEET

Vastaisku saattaa syntyä, kun ohjaustangon terä tai pää osuu esineeseen tai kun puu sulkeutuu lukiten teräsketjun leikkuukohtaan.

Kärkiosan osuminen saattaa tietyissä tapauksissa aiheuttaa äkillisesti käänteisen reaktion, työntäen ohjaustankoa ylöspäin ja taaksepäin kohti käyttäjää.

Teräsketjun lukittuminen ohjaustangon yläosaan saattaa työntää teräsketjua nopeasti taaksepäin kohti käyttäjää.

Jompikumpi näistä reaktioista saattaa aiheuttaa sahan kontrollin menetyksen, aiheuttaen vakavan loukkaantumisen. Käyttäjän ei tule luottaa ainoastaan sahaan kuuluvien turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjän kannattaa huolehtia varoitoimenpiteistä leikkutyön aiheuttamien onnettomuuksien tai loukkaantumisten minimoimiseksi. Vastaisku johtuu työkalun huonosta käytöstä ja/tai virheellisestä toiminnasta tai proseduureista ja se on mahdollista välttää ryhtymällä seuraaviin varoitoimenpiteisiin:

- Pidä sahaa paikoillaan molemmin käsin niin, että peukalat ja sormet ovat kahvan ympärillä. Lisäksi asetu sellaiseen asentoon ja laita myös käsivarret niin, että kestät mahdollisen vastaiskun voiman. Käyttäjä kykenee kontrolloimaan vastaiskut, jos tarvittaviin varoitoimenpiteisiin on ryhtynyt. Älä anna moottorisahan käynnistyä vahingossa.
- Älä pidä käsivarsia liian kaukana äläkä leikkaa hartioiden välisuolella. Tämä auttaa välttämään vahingossa tapahtuvat kosketukset kärkiosien kanssa ja antaa paremman kontrollin moottorisahasta äkillisissä tilanteissa.
- Käytä ainoastaan valmistajan yksilöimiä ohjaustankoja ja ketjuja. Jos varaosina käytetään epäsuorivaisia ohjaimia ja ketjuja, saattaa seurauksena olla ketjun hajominen ja/tai vastaisku.
- Noudata valmistajan antamia ohjeita koskien teräsketjun teroittamista ja huoltoa. Syvyyden pienentymisen saattaa lisätä vastaiskujen määrä.

Sähkösahan käyttötekniikat

Huomioi aina turvallisuuteen liittyvät huomautukset ja käytä työhön sopivia leikkaustekniikoita käyttöohjeissa annettujen viitteiden ja esimerkkien mukaan (katso kappale 7).

Sijoita syöttökaapeli niin ettei se tartu oksiin tai muihin esineisiin.

Sähkösahan liikuteltelu turvallisesti

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa tulee:

- sammuttaa moottori, odottaa ketjun pysähtymistä ja irrottaa laite sähköverkosta;
- asettaa terälevyn suojus;
- ottaa kiinni laitteen kahvoista ja kohdistaa terälevy kulkuun suuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan autolla, on laite asetettava niin ettei se aiheuta kenellekään vaaraa, ja lukittava se paikoilleen.

Suosituksia aloittelijoille

Ennen kuin ensimmäistä kertaa aloittaa puunkaaton tai oksituksen kannattaa:

- suorittaa tämäntyyppisen varusteen käyttöön liittyvän koulutuksen;
- lukea huolellisesti turvallisuutta koskevat huomautukset ja tässä käsikirjassa olevat ohjeet;
- harjoitella maassa olevilla tai sahapukissa olevilla oksilla niin, että tottuu laitteeseen ja leikkuutekniikoihin.

4. LAITTEEN ASENNUS

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Laitteen pakkaus sisältää:

- moottoriyksikön,
- terälevyn,
- ketjun,
- terälevyn suojuksen,
- pussi, joka sisältää asiakirjat.

TÄRKEÄÄ

Laite toimitetaan terälevy ja ketju irrotettuina ja öljysäiliö tyhjänä.

VAROITUS! *Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun. Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.*

2. TERÄLEVYN JA KETJUN ASENNUS

VAROITUS! *Käytä aina paksuja käsitteitä käsitelläkseen terälevyä ja ketjua. Ole erittäin huolellinen asettaessasi terälevyä ja ketjua ettei vahingossa vaaranna laitteen turvallisuutta ja tehokkuutta. Epäselvissä tapauksissa, ota yhteyttä jälleenmyyjään.*

Ennen terälevyn asettamista varmista ettei ketjujarru ole päällä. Tämä tila saavutetaan, kun käden etusuojus on vedetty täysin taakse kohti laitteen runkoa.

VAROITUS! *Varmista ettei laite ole kytkettynä pistorasiaan.*

- Käännä auki nuppi (1) ja irrota suojus päästäksesi käsiksi kuljetuskelan ketjupyörästöön ja tangon paikkaan (Kuva 1).
- Asenna ketju terälevyyn huomioiden kulkusuunnan. Jos terälevyn pää on varustettu siirron ketjupyörästöllä, huolehdi, että ketjun hammaspyörästö lomittuu oikein ketjupyörästön aukkoihin (Kuva 2).
- Asenna tanko (2) laittamalla vaarnaruuvien kirstylaitteen tangossa olevaan reikään (2a). Käännä tankoa kohti laitteen rungon takaosaa (Kuva 3).
- Kierrä ketju vetohammaspyörän ympäri (Kuva 4) ja työnnä tankoa eteenpäin niin, että ketju esikieristyy.
- Aseta suojus paikoilleen kirstämällä nuppia (1) ilman, että nuppi lukittuu.
- Käännä rengasmutteria (3) myötöpäivään niin, että ketju kiristyy halutun määrän (Kuva 5)
- Pitämällä tankoa nostettuna, lukitse nuppi pohjaan saakka (1) (Kuva 6).

5. TYÖSKENTELYYN VALMISTAUTUMINEN

1. LAITTEEN TARKISTUS

VAROITUS! *Varmista ettei laite ole kytkettynä pistorasiaan.*

Ennen työskentelyn aloittamista:

- tarkista, että sähköverkon frekvenssi vastaa "Sarjanumeron etikettiä" (katso kappale 1 - 10.8).
- tarkista ettei laitteessa eikä terälevyssä ole löyisiä ruuveja;
- tarkista, että ketju on sopivan kireä, terävä ja ehjä;

- tarkista, että kahvat ja laitteen suojat ovat puhtaasti ja kuivat, oikein asennetut ja kiinnitetty kunolla laitteeseen;
- tarkista ketjujarrun tehokkuus;
- tarkista, että vaihdevipu ja turvapainike pystyvät liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja että vapautettaessa ne palautuvat automaattisesti ja nopeasti perusasentoon;
- tarkista, että vaihdevipu pysyy lukittuna, jos turvapainiketta ei paineta;
- tarkista, että jäähdytysilman aukot ovat puhtaasti sahanpurusta ja roskista;
- tarkista, että syöttöjohto ja jatkojohto eivät ole vaurioituneet;
- tarkista, että ketjun öljytaso ei ole merkin «MIN» alle ja täytät tarvittaessa niin, että taso jää noin 1 cm alle täyttöaukon yläreunan.

2. KETJUN KIREYDEN TARKISTAMINEN

VAROITUS! Varmista ettei laite ole kytkettyä pistorasiaan.

- Löysää nuppia (1). (Kuva 5).
- Säädä ketjun helaa (3) niin kauan, että ketjun kireys on sopiva (Kuva 5).
- Pitämällä tankoa nostettuna, lukitse nuppi pohjaan saakka (1) (Kuva 6).

Kireys on oikea, kun pysäytettäessä ketju terälevyn puoleenväliin, hammaspyörästä ei mene pois ohjaimelta (Kuva 7).

Pidä vaihdetta ja turvapainiketta painettuina löysätksesi jarrua ja ruuvimeisselin avulla liikuta ketjua ohjaimia pitkin varmistaaksesi, että ketju kulkee vaikeuksitta.

3. KETJUJARRUN TARKISTUS

Tämä laite on varustettu kaksoisjarrujärjestelmällä, joka aktivoituu kahdessa tapauksessa:

- Kun kytkimen vipu vapautetaan aktivoituu jarru**, joka hidastaa ja pysäyttää ketjun liikkeen. Tämän tarkoituksena on estää loukkaantuminen, joka olisi mahdollista, jos ketju jatkaisi liikettä laitteen sammuttamisen jälkeen.
- Jos työskentelyn aikana tapahtuu takaisku tangon kärjen epätavallisen kosketuksen vuoksi**, raju liike ylöspäin aiheuttaa, että käsi törmää etusuojaan. Tässä tapauksessa jarru lukitsee ketjun liikkeen ja sen vapauttaminen on mahdollista ainoastaan manuaalisesti.

Tämä jarru voidaan laittaa päälle käsin, työntämällä etusuojaa eteenpäin. Vapauttaaksesi jarrun vedä etusuojaa kohti kahvaa kunnes kuulet napshauksen.

Jarrun tehokkuuden tarkistamiseksi toimi seuraavalla tavalla:

- Käynnistä moottori ja purista moottorisahaa etukahvasta ja työnnä peukalolla etukäsisuojaa eteenpäin, terän suuntaan.
- Kun jarru menee päälle, vapauta kytkimen vipu.

Ketjun on pysähdyttävä välittömästi, kun jarru menee päälle.

VAROITUS! Älä käytä laitetta, jos ketjujarru ei toimi kunnolla ja ota yhteyttä jälleenmyyjään tarkistuksia varten.

4. KETJUN VOITELUÖLJY

TÄRKEÄÄ Käytä ainoastaan erityisesti moottorisahoille tarkoitettua öljyä tai moottorisahoille tarkoitettua tarttuvaa öljyä Älä käytä epäpuhtauksia sisältävää öljyä välttääksesi säiliössä olevan suodattimen tukkeutumisen ja öljypumpun vaurioitumisen korjauskelvottomaksi.

TÄRKEÄÄ Ketjun voiteluun käytettävä erityisöljy on biologisesti hajoavaa. Mineraaliöljyn tai moottoriöljyn käyttö aiheuttaa vakavia vahinkoja ympäristölle.

Hyvätasoisien öljyn käyttö on välttämätöntä leikkausosien hyvälle voitelulle. Käytetty tai huonolaatuinen öljy heikentää voitelua ja lyhentää ketjun ja terälevyn käyttöaikaa.

TÄRKEÄÄ Ennen laitteen käyttöä, öljytaso on syytä tarkastaa ja täyttää noin 1 cm päähän täyttöaukon reunasta. Öljytaso ei saa laskea alle merkin «MIN».

HUOMAUTUS Lisätäksesi öljyä suosittelemme kääntämään laitteen oikealle kyljelle niin, että suuaukko on pystysuorassa asennossa.

5. SÄHKÖKYTKENNÄ

VAARA! Kosteus ja sähkö eivät sovi yhteen.

- **Käsittely ja sähköjohtojen liitännät on suoritettava kuivassa.**
- **Älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohdon joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkkö tai kostea maa).**

Jatkojohtojen on oltava vähintään laadultaan tyyppiä **H07RN– F** tai **H07VV– F** minimileikkauksella 1,5 mm² ja niiden suositeltava maksimipituus on 30 m.

Älä pidä kerällä jatkojohtoa työskentelyn aikana. Näin vältät johdon ylikuumenemisen

VAARA!

Minkä tahansa sähkölaitteen pysyvän liitännän sähköverkkoon saa tehdä ainoastaan pätevä sähkömies voimassa olevien säännösten mukaan. Virheellinen liitäntä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja mukaan lukien kuoleman.

VAARA!

Syötä laitteeseen virtaa taseuslaitteen kautta (RCD – Residual Current Device) laukaisuvirralla, joka ei ole yli 30 mA.

TÄRKEÄÄ

Sähkövirran toimituskatkojen välttämiseksi:

- Tarkista, että sähkölaitteiston kokonaiskapasiteetti on riittävä;
- Kytke laite riittävällä ampeeriluvulla varustettuun pistorasiaan;
- ältä käyttämästä samaan aikaan muita paljon absorboivia laitteita.

6. MOOTTORIN KÄYNNISTYS - PYSÄYTTÄMINEN

MOOTTORIN KÄYNNISTYS (Kuva 12)

Ennen moottorin käynnistystä:

- Kytke jatkojohto takakahvaan tehtyyn johdon pysäyttäjään (1).
- Kytke ENSIN syöttökaapelin pistoke (2) jatkojohtoon (3) ja SEN JÄLKEEN jatkojohto pistorasiaan (4).
- Irrota terälevyn suojus.
- Varmista ettei terälevy osu maahan tai muihin esineisiin.

Moottorin käynnistämiseksi (Kuva 12):

1. Vapauta ketjun jarru (5) (käden etusuoja vedettynä kohti etukahvaa).
2. Pidä laitteesta kiinni tiukasti kahdella kädellä.
3. Paina turvapainiketta (6) ja käytä kytintä (7).

HUOMAUTUS

Vapauttamalla katkaisimen, turvapainike irtoaa ja moottori pysähtyy.

**VAROITUS!**

Ketjun pysähtyminen saattaa tapahtua sekunnin sen jälkeen, kun moottori on sammunut.

MOOTTORIN PYSÄYTYS

Moottorin pysäyttämiseksi:

- Vapauta kytkin (7).
- Irrota ENSIN jatkojohto (3) pistorasiasta (4) ja SEN JÄLKEEN laitteen syöttöjohto (2) jatkojohdosta (3).

7. LAITTEEN KÄYTTÖ

VAROITUS!

Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- 1) *Älä käytä laitetta ennen kuin olet lukenut ohjeet huolellisesti. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti.*
- 2) *Käytä laitetta ainoastaan siihen tarkoitukseen mihin se on tarkoitettu eli "terälevyn pituuden mukaisten puiden kaatamiseen, pilkkomiseen ja oksitukseen" tai vastaaviin puisiin esineisiin. Muunlainen käyttö saattaa osoittautua vaaralliseksi ja vahingoittaa laitetta, kuten myös muiden kuin tässä käsikirjassa mainittujen lisäosien käyttö. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esi-*

merkiksi, mutta ei ainoastaan):

- pensasaitojen säättäminen;
- kaiverrustyöt;
- puualustojen, laatikoiden ja pakkausten leikkaaminen;
- huonekalujen tai muiden nastoja, ruuveja tai muita metallisia osia sisältävien esineiden leikkaaminen;
- teurastustyöt;
- laitteen käyttö nostovipuna, esineiden siirtoon tai hajottamiseen;
- kiinteisiin kiinnikkeisiin lukitun laitteen käyttö.

- 3) *Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.*

- 4) Käytä työskentelyyn sopivia asusteita. Jälleenmyyjä antaa tarvittaessa tietoa työhön sopivista suojavälineistä. Käytä tärinää vaimentavia käsineitä. Kaikki yllä mainitut varoimet eivät takaa suojausta Raynaudin ilmiöltä tai karpaalitunneli-syndroomalta. Vältä tämän vuoksi laitteen jatkuvaa pitkäaikaista käyttöä ja tarkista kätesi ja sormiesi kunto säännöllisesti. Jos sinulle ilmaantuu jokin yllä mainituista oireista, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- 5) Tämän laitteen sähkölaitteisto kehittää vaatimattoman sähkömagneettisen kentän, joka saattaa kuitenkin aiheuttaa häiriötä käyttäjään implantoituihin aktiivisiin tai passiivisiin lääkintälaitteisiin. Tästä saattaa olla seurauksena vakavia terveysvaaroja. Lääkintälaitteiden käyttäjiä kehoitetaan ottamaan yhteyttä lääkäriin tai lääkintälaitteen valmistajaan ennen laitteen käyttöä.
- 6) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
- 7) Ole erittäin huolellinen työskennellessäsi metalliaitauksien läheisyydessä.
- 8) Vältä, että ketju koskee sähköjohtoon. Käytä johdon pysäytintä välttääksesi, että jatkojohto irttaa vahingossa, varmistaen samalla, että johto on oikein pistorasiassa ilman pakottamista. Älä ikinä koske jännitteessä olevaa sähköjohtoa jos se on eristetty huonosti. Jos jatkojohto vaurioituu käytön aikana, älä koske johtoon ja irrota jatkojohto välittömästi sähköverkosta.
- 9) Varo ettei terälevy törmää lujaa ulkopuolisiin esineisiin ja varo mahdollisia irtomateriaaleja, jotka ketjun liikkuminen on aiheuttanut.
- 10) Pysäytä moottori ja irrota laite sähköverkosta:
 - joka kerta kun jätät laitteen ilman valvontaa;
 - ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa;
 - jos osut vieraaseen esineeseen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä;
 - jos laite alkaa tärinä oudosti (Etsi tärinän aiheuttaja välittömästi ja huolehdi tarpeellisten tarkastusten suorittamisesta erikoistuneessa huoltoliikkeessä).
 - kun laitetta ei käytetä.

TÄRKEÄÄ

Muista aina, että väärin käytetty sähkösaha saattaa häiritä muita ja vaikuttaa ympäristöön.

Ympäristön ja muiden henkilöiden huomioimiseksi:

- Vältä käyttämästä laitetta sellaiseen aikaan vuorokaudesta, että sen käyttö häiritsee sekä paikoissa, joissa käyttö saattaa olla häiritsevää.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
- Noudata tarkasti paikallisia öljyn, vaurioituneiden osien tai ympäristöä rasittavien osien hävittämistä koskevia säädöksiä.
- Työskentelyn aikana ympäristöön pääsee tietty määrä öljyä, joka tarvitaan ketjun voiteluun; tämän vuoksi käytä ainoastaan tätä tarkoitusta varten olevia biologisesti hajoavia öljyläatuja.
- Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon sekaan.

**VAROITUS!**

Laitteen käyttö puiden kaatamiseen tai oksitukseen vaatii erityiskoulutuksen.

1. TYÖSKENTELYN AIKANA SUORITETTAVAT TARKISTUKSET

• Ketjun kireyden tarkistus

Työskentelyn aikana ketju pidentyy progressiivisesti ja siksi ketjun kireys on tarkistettava säännöllisesti.

TÄRKEÄÄ

Käytettäessä ensimmäistä kerta (tai ketjun vaihdon jälkeen) on öljytaso tarkistettava useammin, ketjun asettumisen vuoksi.

**VAROITUS!**

Älä työskentele löysällä ketjulla ettei synny vaaratilanteita, joissa ketju hyppäisi pois ohjaimilta.

Säätääksesi ketjun kireyttä, toimi kuten annettu kappaleessa 5.2.

• Pysäytys työn aikana

Tämä laite on varustettu ylikuormituksen suojakyt-kimellä. Jos ketju jumittuu (esim. leikkausvälineen lukittumisen tai ketjun hampaiden sotkeutumisen tai leikkuun aiheuttaman ylikuormituksen takia), ylikuormituksen suojakytkin keskeyttää virran syötön automaattisesti sähkösahan suojaamiseksi.

TÄRKEÄÄ

Kytkin aktivoituu, kun laukausvirta ylittää 30-35 A. Se voidaan palauttaa manuaalisesti painamalla painiketta (🖱️ 1.15) 30 sekunnin kuluttua laitteen jäähtymisestä.

• **Öljyn virtauksen tarkistus****TÄRKEÄÄ**

Älä käytä laitetta ilman voiteluöljyä! Öljysäiliössä olevan öljyn taso on nähtävissä läpinäkyvän osoittajan läpi. Muista täyttää öljysäiliö jokaisen käytön yhteydessä.

VAROITUS!

Varmista, että terälevy ja ketju ovat hyvässä asennossa tarkastaessasi öljyn virtausta

Käynnistä moottori ja tarkista leviääkö ketjuöljy kuten osoitettu kuvassa (Kuva 13).

2. KÄYTTÖTAPA JA LEIKKAUSTEKNIikka

Ennen ensimmäistä kaatokertaa tai oksituskertaa on hyödyllistä harjoitella maassa olevilla kepeillä tai pukkiiin kiinnitetyillä niin, että saa tuntuman laitteeseen ja parhaimpiin leikkaustekniikoihin.

VAROITUS!

Työskentelyn aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni kaksin käsin.

VAROITUS!

Pysäytä välittömästi moottori, jos ketju jumiutuu työskentelyn aikana. Varo aina takaiskua (kickback), joka saattaa tapahtua terälevyn törmätessä esteeseen.

• **Puunkaato**

- Kun useampi henkilö on samaan aikaan karsimassa ja kaatamassa puuta, on henkilöiden suoritettava karsinta ja kaataminen erillisillä alueille, joiden välinen etäisyys on vähintään kaksi kertaa kaadettavan puun korkeus. Suosittelemme välttämään puiden kaatamista niin, että henkilöitä joutuu vaaraan tai puu osuu sähköjohtoon tai aiheuttaa muita materiaalihavinkoja. Jos puu joutuu kosketuksiin voimalinjan kanssa, on siitä ilmoitettava välittömästi sähköyhtiölle.
- Suosittelemme, että käyttäjä on yläpuolella aluetta, johon puu todennäköisesti kaatuu tai jossa se todennäköisesti pyörii.
- Suosittelemme valmistelemaan poistumisreitit ja pitämään sen vapaana esteistä ennen leikkauksen suorittamista. Suosittelemme laajenta-

maan poistumisreitit myös taaksepäin ja vinosti suhteessa odotettavissa olevaan kaatumissuuntaan kuten näytetty kuvassa 15.

- Ennen kaatamisen aloittamista on otettava huomioon puun luonnollinen kallistus, missä osassa oksat ovat suuremmat ja tuulen suunta. Näin voidaan arvioida millä lailla puu kaatuu.
- Puhdista puu liasta, kivistä, kaarnanpalasista, nastoista, metallieristä ja -langoista.

• **Kaatolovi**

Tee kaatolovi, joka on noin 1/3 puun halkaisijasta, kohtisuoraan suhteessa kaatumissuuntaan, kuten kuvassa 16.

Tee ensin alasahaus vaakasuoraan.

Tämä ehkäisee teräsketjun tai ohjaustangon jumitumisen, kun tehdään toinen sahaus.

• **Kaatosahaus**

- Tee takakaatosahaus ainakin 50 mm ylemmäksi vaakasuoraa lovea kuten kuvassa 16. Pidä takakaatosahaus rinnakkaisena vaakasuoran loven kanssa. Tee takakaatosahaus niin, että jäljelle jää tarpeeksi puuta toimimaan saranana. Tämä sarana estää puun kiertymisen ja kaatumisen virheelliseen suuntaan. Älä tee sahauksia saranan poikki.
- Kun kaatosahaus lähenee saranaa, puu alkaa kaatua. Jos on olemassa vaara, että puu ei kaadu haluttuun suuntaan tai että se voi horjautua taaksepäin ja taittaa teräsketjun, pysäytä leikkaus ennen kuin olet tehnyt takakaatosahausten ja käytä puisia tai alumiinisia kiiloja leikkauksen avaamiseksi ja laita puu kaatumaan haluttuun suuntaan.
- Kun puu alkaa kaatua moottorisaha irrotettava leikkauksesta, sammutettava moottori, asetettava moottorisaha maahan ja kuljettava poistumisreitillä pitkin. Käyttäjän on syytä varoa ylhäältä tippuvia oksia ja katsottava minne astuu.
- **Oksien karsiminen puusta**

Karsiminen tarkoittaa oksien irrottamista kaatuneesta puusta. Karsittaessa on jätettävä paikoilleen isoimmat alaoksat, jotka tukevat runkoa maata vasten. Irrota pikkuoksat yhdellä kertaa kuten kuvassa 17. Jännitteessä olevien oksien irrotus kannattaa aloittaa alhaalta ylöspäin moottorisahan taipumisen estämiseksi.

VAROITUS! *Huomioi oksien tukikohdat maassa, niiden mahdolliset jännitteet, suunnan johon oksa saattaa päätyä leikatessa ja puun mahdollinen epävakaisuus sen jälkeen kun oksa on leikattu.*

• Rungon halkaiseminen

Halkaiseminen tarkoittaa rungon leikkaamista pituussuunnassa. On tärkeää, että jalkojen tuki on paikoillaan ja paino molemmilla jaloilla. Jos mahdollista kannattaa runkoa nostaa oksien, runkojen tai halkojen avulla. Seuraavassa yksinkertaisia ohjeita leikkuun helpottamiseksi.

- Kun runko nojaa koko pituudeltaan kuten kuvassa 18A, leikataan puu ylhäältä (ylähalkaisu).
- Kun runko nojaa latvasta kuten kuvassa 18B on leikattava 1/3 alla olevan sivun halkaisijasta (alahalkaisu). Tämän jälkeen on suoritettava lopullinen sahaus, tehden ylähalkaisun niin, että se kohtaa ensimmäisen sahauksen.
- Kun runko nojaa molemmista päistä kuten kuvassa 18C, on leikattava 1/3 halkaisijasta ylhäältä aloittaen (ylähalkaisu). Jatka sitten sahaus loppuun tehden alasaauksen 2/3 alasaauksesta niin, että osut ensimmäiseen sahaukseen.
- Rungon pilkkomista helpottaa säpin käyttäminen (kuvassa 18D).
 - Aseta säppi runkoon ja tehden vivun säppiin suorita laitteella kaariliike, joka mahdollistaa terälevyn tunkeutumisen puuhun.
 - Toista toimenpide useamman kerran, jos tarpeen, siirtäen säpin tukikohtaa.
- Kun halkaistaan kallistunutta runkoa, on oltava yläpuolella kuten kuvassa 19. Toimenpiteen aikana, kun sahausta ollaan lopettamassa, kontrollin säilyttämiseksi sahauksen painetta on vähennettävä ilman että irrotetaan sahan kahvasta.

Sahan joutumista kosketuksiin maan kanssa on vältettävä. Kun sahaus on tehty odota, että moottorisaha pysähtyy ennen sen siirtämistä. Sammuta aina moottori siirtyessäsi puulta toiselle.

Lopetettuaasi työn:

- Pysäytä moottori kuten aikaisemmin kuvattu (Kappale 6).
- Odota ketjun pysähtymistä ja anna laitteen jäähtyä.
- Poista ketjusta sahausjätteet ja öljykasumat.
- Jos ketju sotkeutuu tai pihkaantuu, irrota ketju ja aseta se muutamaksi tunniksi erityistä puhdistusainetta sisältävään säiliöön. Huuhtelee sitten puhtaalla vedellä ja käsittele ruosteenestosuikella ennen asentamista takaisin laitteeseen.
- Asenna tangon suojus ennen laitteen varastointia.

VAROITUS! *Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin. Vähentääksesi tulipalon vaaraa puhdista laite sahausjätteistä, oksista, lehdistä tai liiallisesta rasvasta; älä jätä leikkausjätteitä sisältäviä säilytysastioita sisätiloihin.*

3. TYÖN LOPETTAMINEN

VAROITUS! *Varmista ettei laite ole kytkettynä pistorasiaan.*

8. HUOLTO JA SÄILYTYS

VAROITUS! Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- Oikea huolto on tärkeää tehokkuuden säilyttämiseksi ja laitteen alkuperäisosien turvalliseen käyttöön.
- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää turvallisuutta.

VAROITUS! Huoltotoimenpiteiden aikana:

- Irrota laite sähköverkosta.
- Käytä suojakäsineitä terälevyä ja ketjua koskeissa toimenpiteissä.
- Pidä terälevyn suojat asennettuina paitsi työskennellessäsi ko. levyn tai ketjun parissa.
- Älä hävitä luontoon öljyä tai muita myrkyllisiä aineita.

1. MOOTTORIN JÄÄHDYTYS

Vältäaksesi moottorin ylikuumenemisen ja vahingoittumisen, jäähdytysilmaritilät on pidettävä puhtaina ja vapaina sahanpuruista ja muista roskista.

2. KETJUJARRU

Tarkista säännöllisesti ketjujarrun toiminta.

3. KETJUN HAMMASPYÖRÄSTÖ (Kuva 20)

Tarkista säännöllisesti ketjupyörästön kunto ja vaihda kun kulumisen on yli 0,5 mm.

Älä laita uutta ketjua vanhan ketjupyörästön kanssa tai päinvastoin.

4. KETJUNPYSÄYTYSTAPPI

Tämä tappi on tärkeä turvaelementti, koska se estää ketjun kontrolloimattomat liikkeet, ketjun rikoutuessa tai löystyessä.

Tarkista tapin kunto säännöllisesti ja vaihda uuteen, jos se on vioittunut.

5. KIINNIKKEET

Tarkista säännöllisesti kaikkien ruuvien ja mutterien kiinnitys ja että kahvat ovat kunnolla kiinnitetyt.

6. KETJUN TEROITUS

VAROITUS! Turvallisuuden ja tehokkuuden vuoksi on tärkeää, että leikkuuosat ovat terävät. Kaikki ketjuun ja tankoon tehtävät toimenpiteet ovat töitä, joiden oikein suorittaminen vaatii erityistaitoja erityistyökalujen lisäksi; turvallisuussyistä ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Teroitusta tarvitaan kun:

- Sahajauho muistuttaa pölyä.
- Tarvitaan suurempaa voimaa leikattaessa.
- Leikkaus ei ole suora.
- Tärinä lisääntyy

Jos teroitus annetaan tehtäväksi erityiskeskuksessa, teroitus tehdään laitteilla, jotka takaavat minimipoiston materiaalia ja tasaisen teroituksen kaikille leikkuuosille.

Ketju on vaihdettava kun:

- Leikkuuosan pituus on 5 mm tai vähemmän;
- Niittien hammasväli on liian suuri;

7. ÖLJYSÄILIÖN PUHDISTUS JA TYHJENNYKS (ainoastaan käytettäessä biologista ketjuöljyä)

Tietyntyyppisten biologisten öljyjen käyttö saattaa aiheuttaa keräymiä ja kalkin muodostumista tietyn käyttöajan jälkeen.

Tässä tapauksessa ennen laitteen varastoimista pitkäksi aikaa:

- Irrota ketju ja tanko
- Tyhjennä öljysäiliö
- Laita säiliöön tarkoitusta varten olevaa pesuainetta noin puoleen väliin maksimitasosta

- Sulje säiliön korkki ja käynnistä laite niin, että kaikki pesuaine tulee ulos.

Muista täyttää öljyllä, ennen laitteen käyttöä uudelleen.

8. TERÄLEVYN HUOLTO

Terälevyn epätasaisen kulumisen välttämiseksi, suosittelemme sen kääntämistä toisinpäin säännöllisesti.

Terälevyn tehokkuuden säilyttämiseksi suosittelemme (Kuva 21):

- Rasvaamaan siirron ketjupyörästä laakerit sitä varten olevalla ruiskulla (jos varusteena).
- Puhdistamaan terälevyn urat sitä varten olevalla kaapimella.
- Puhdistamaan voitelaukut.
- Tasaisella viilalla poistamaan sivujen särmit ja tasoittamaan ohjainten väleissä olevat mahdolliset korkeuserot.

Terälevy on vaihdettava kun (Kuva 21):

- urien syvyys on alle hammaspyörästä korkeuden (eivät saa ikinä osua pohjaan);
- ohjaimen sisäseinä on kulunut niin paljon, että ketju kallistuu sivusuunnassa.

Terälevyn epätasaisen kulumisen välttämiseksi, suosittelemme sen kääntämistä toisinpäin säännöllisesti.

Jos tanko on käännettävä ylösalaisin tai vaihdettava, toimi seuraavalla tavalla (Kuva 22):

- irrota säiliö ja ketju ja tanko, noudattaen vaihteita, jotka on annettu kappaleessa 4.2;
- ristipäisen ruuvimeisselin avulla avaa ruuvi (1) ja irrota kiristyslaite (2). Varo hävittämästä kumirengasta (3);

TÄRKEÄÄ

Ruuvien kierteeseen on laitettu tuotetta ”kierrejaru”, joka estää vahingossa löystymisen. Siksi ruuvien irrotus vaatii voimaa ja suosittelemme siksi käyttämään sopivan kokoista ruuvimeisseliä, joka lukitsee tangon.

- asenna takaisin kiristyslaite (2) ylösalaisin käännetyt tangon toiselle sivulle tai uuteen tankoon. Muista asettaa kumirengas (3) paikoilleen;
- laita pieni määrä tuotetta ”kierrejaru” ruuvien kahteen tai kolmeen kierteeseen (1) (noudata valmistajan ohjeita), kiristä sen jälkeen ruuvi (1);
- asenna takaisin säiliö ja ketju ja tanko, noudattaen vaihteita, jotka on annettu kappaleessa 4.2.

9. SÄHKÖJOHDOT



VAROITUS!

Tarkista säännöllisesti sähköjohtojen kunto ja vaihda ne jos ne ovat kuluneet tai niiden eristys on vahingoittunut.

Jos laitteen syöttökaapeli on viallinen, tulee se vaihtaa alkuperäiseen varaosaan jälleenmyyjän tai valtuutetun myyjän toimesta.

10. ERITYISTOIMENPITEET

Kaikki tämän ohjekirjan ulkopuoliset huoltotyöt tulee suorittaa jälleenmyyjällä.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun raukeamaan.

11. SÄILYTYS

Laitetta on säilytettävä kuivassa paikassa, huoltaa säältä suojattuna, terälevyn suojan olleessa oikein asennettuna.

9. ONGELMAT JA KORJAUKSET

TÄRKEÄÄ

Tässä käsikirjassa annettujen tietojen huolellinen lukeminen antaa hyvän tuntemuksen laitteesta ja mukana seuraava opas auttaa yksilöimään ja kohtaamaan yleisimmät toimintatilanteet. Jos esiintyy muita ongelmia tai häiriöitä, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

• Laite ei käynnisty:

- Tarkista, että pistorasiassa on jännitettä.
- Tarkista, että syöttökaapeli tai jatkojohto ovat ehjät.
- Tarkista, että katkaisin toimii moitteettomasti ja vaihda tarvittaessa jälleenmyyjän luona.

• Huono suorituskky

- Tarkista ketjun asennussuunta.
- Tarkista ketjun teroitus ja/tai leikkaavien hamppaiden kulumisaste (ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään toimenpiteiden suorittamiseksi).

• Ketju ei pyöri:

- Tarkista, että etusuojuus on asetettu taaksepäin.

• Öljy ei virtaa:

- Tarkista, että säiliössä on öljyä ja tarvittaessa, suorita tyhjennys (☛ 8.7).

• Kipinöiden muodostuminen:

- Ota yhteyttä jälleenmyyjään moottorin ja harjojen tarkistusta varten.

10. LISÄVARUSTEET

Taulukko sisältää luettelon kaikista mahdollisista terälevyn ja ketjun yhdistelmistä osoituksella missä laitteissa osaa voidaan käyttää. Merkinä käytetään "★".

VAROITUS! Koska terälevyn ja ketjun valinta, sovellus ja käyttö ovat täysin käyttä-

jän itse tekemiä valintoja, käyttäjä ottaa myös vastuun mahdollisista seurauksista. Jos terälevyn tai ketjun käyttöön liittyy epäilyksiä tai käyttäjä ei tunne lisävarustetta, suosittelemme ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai puutarha-alan erikoisliikkeeseen.

Terälevyn ja ketjun yhdistelmät

Kulku	TERÄLEVY			KETJU
Tuumaa	Pituus Tuumaa / cm	Uran Leveys Tuumaa / mm	Koodi	Koodi
3/8"	16" / 40 cm	0,050" / 1,3 mm	OREGON 160SDEA041	OREGON 91P057X

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Motosega a catena elettrica portatile,
abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

a) Tipo / Modello Base

SEV 2416 Q

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2 – 90431 Nürnberg - Germany

f) Esame CE del tipo:

BM 50402317 0001

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente Certificatore:

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-13:2009/A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato

104

d(B)A

h) Livello di potenza sonora garantito

107

d(B)A

k) Potenza installata

2,4

kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 05.04.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av originalbruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A)	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)	EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)	EF-Samsvarserklæring (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)	EF-förklarande en överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)	EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. La Société 2. Declara sous sa propre responsabilité que la machine : Sola à chaîne électrique et portative à démarrage électromécanique d'arbres a) Type / Modelle de Base b) Mod / Anso de fabrication c) Date d) Motor: électrique e) Conformité aux prescriptions des directives f) Examen de certification g) Référence à la norme harmonisée h) Niveau de puissance garanti i) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance acoustique k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique l) Lieu et Date	1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Portable electric chain saw / falling, cutting, delimbing tool a) Type / Basic Model b) Year of manufacture c) Serial number d) Motor: electric e) Conformity to directive specifications: f) Certifying body g) Examination of Type h) Reference to harmonized standard i) Sound power level guaranteed j) Noise level k) Person authorised to create the Technical File l) Place and Date	1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbare elektrische Fällsägen / Fäll-, Zerschneiden, Entasten von Bäumen a) Typ / Basismodell b) Monat / Baugjahr c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Konformitätserklärung mit folgenden Richtlinien f) Zertifizierungsstelle g) Typprüfung h) Bezugnahme auf harmonisierte Standards i) Garantiertes Schaltniveau j) Garantiertes Schallleistungspegel k) Garantiertes Schallleistungspegel l) Ort und Datum	1. Selskapet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbare elektrisk trevesag / felling, kutting, klipping av tre a) Type / Modelle b) Måned / Registreringsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfyllelse av direktivets spesifikasjoner: f) Godkjenning g) Referanse til harmoniserte standarder h) Garantert lydnivå i) Garantert lydnivå j) Garantert lydnivå k) Garantert lydnivå l) Sted og dato	1. Företaget 2. Erklærer på eget ansvar, att maskinen: Bärbar elektrisk såg / fällning, klippning, avverkning av träd a) Typ / Basismodell b) Månad / Registreringsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Överensstämmelse med föreskrifterna i direktivet f) Godkännande, Ansatt organ g) Typgodkännande h) Referens till harmoniserade standarder i) Garanterat ljudtrycksnivå j) Garanterat ljudtrycksnivå k) Garanterat ljudtrycksnivå l) Sted och datum	1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbare elektrisk træbeskæring / fældning, klippning, afvirkning af træ a) Type / Model b) Måned / Registrationsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Overensstemmelse med specifikationerne i direktivet f) Godkendelse, Ansættelsesorgan g) Typgodkendelse h) Referens til harmoniserede standarder i) Garanteret lydtrykniveau j) Garanteret lydtrykniveau k) Garanteret lydtrykniveau l) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäinen ohjeiden käännös)	CS (Přelož používání návodu na používání)	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
EC-vertaling van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)	Declaración de Conformidad CE (Directiva Maquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	EF-KÄYTTÖTILINENKÄYTTÖOHJE (Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A)	EF - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zavedená 2006/42/ES, Příloha II, část A)	Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)
1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare elektrische kettingzaag / vellen/afzagen van bomen a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch e) Volgt aan de specificaties van de richtlijn: f) EG-keuring g) Verwijzing naar de EG-harmonisatie normen h) Garandeert niveau van geluidvermogen i) Garandeert vermogen j) Garandeert voorsort voor het opstellen van het Technische Dossier k) Locatie en Datum	1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Motocorte de cadena eléctrica portátil / talamontecorte/portatop de árboles a) Tipo / Modelo de Base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: eléctrico e) Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Entidad certificadora g) Examen CE de tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Nivel de potencia sonora garantizado j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Motocorte elétrico portátil / talamontecorte/portatop de árvores a) Tipo / Modelo de Base b) Mês / Ano de fabrico c) Número de série d) Motor: eléctrico e) Cumprimento das especificações das directivas: f) Entidade certificadora g) Exame CE de tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível de potência sonora garantido j) Nível de potência sonora garantido k) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico l) Local e Data	1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin hoidettava sähköketjun moottorisaha / Puheen kettusaha/motokettusaha a) Tyypin / Perusmallin b) Kuukauden / Rekisteröintivuoden c) Sarjanumeron d) Moottori: sähköinen e) Suorituskyky vaatimusten mukaisesti f) Suorituskyky g) Harmonisoidun standardin viite h) Vakuutettu ääniteho i) Vakuutettu ääniteho j) Vakuutettu ääniteho k) Vakuutettu ääniteho l) Paikka ja päivämäärä	1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Pásovitá elektrická řezná motocykl / Kácení/řezání/řezání motocykl a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Sériové číslo d) Motor: elektrický e) Shoda s požadovanými normami f) ES schválení g) Odkaz na harmonizované normy h) Naměřená úroveň akustického výkonu i) Naměřená úroveň akustického výkonu j) Ověřování výkonu k) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru l) Místo a Datum	1. Spółdzielnia 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna elektryczna łańcuchowa piłka / Karczowanie/rozcinanie/rozcinanie drzew a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny e) Spełnia wymagania wymogi następujących Dyrektyw: f) Jednostka certyfikująca g) Referencja typu WE h) Oświadczam do norm harmonizowanych i) Oświadczam poziom mocy akustycznej j) Moc akustyczna k) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej l) Miejsce i data
GR (Μετάφραση της πρωτότυπης των οδηγιών χρήσης)	TR (Originala Tehnică)	MK (Превод на оригиналните инструкции)	UK (Превод оригиналних упутств)	RO (Traducerea manualului foliat)	BS (Превод оригиналних упутств)
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	AT (Originala Tehnică)	Декларација за усогласеност со ЕВ (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Прилог II, дел А)	ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)	Declarație de Conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A)	EC-Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, parte A)
1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φέρουσα ηλεκτρική αλυσίδα κοπής / Μοτοκίνητο αλυσίδας / Μοτοκίνητο αλυσίδας a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Μηνιαίο / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Κινητήρας: ηλεκτρικός e) Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας f) Έγκριση CE του τύπου g) Αναφορά στην Οδηγία αρμονισμένων h) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται i) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται j) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται k) Επίπεδο ισχύος που εγγυάται l) Τόπος και ημερομηνία	1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Motocicleta cu lanț electric portabil / Motocicleta cu lanț electric portabil / Motocicleta cu lanț electric portabil a) Tip / Standard model b) Mes / An de fabricație c) Număr de serie d) Motor: electric e) Îndeplinește specificațiile din directivă: f) Organ de certificare g) Examen de tip CE h) Referință la Standartele armonizate i) Nivel de putere sonoră garantat j) Nivel de putere sonoră garantat k) Nivel de putere sonoră garantat l) Persoană autorizată să realizeze Documentația Tehnică m) Locul și Data	1. Компанијата 2. Објавува на сопствена одговорност дека машината: Електричен пренослив мотор / Електричен пренослив мотор / Електричен пренослив мотор a) Тип / Стандарден модел b) Месец / Година на производство c) Број на серија d) Момент: електричен e) Соодветност со спецификациите на директивата f) Орган за сертификација g) Тип-испит h) Поврзување на стандартизирани норми i) Гарантован ниво на акустична моќност j) Гарантован ниво на акустична моќност k) Гарантован ниво на акустична моќност l) Место и датум	1. Друштво 2. Objavu na svojoj odgovornosti da je masina: Ručna električna lančana motocykl / Čišćenje / Čišćenje / Čišćenje a) Tip / Osnovni model b) Mese / Godina proizvodnje c) Broj serijski d) Motor: električni e) U skladu s zahtevima iz direktive: f) Struktura tipa g) Referencija na standardizirane norme h) Garantirano nivo zvučne snage i) Garantirano nivo zvučne snage j) Oseba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije k) Mesto i datum	1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Motocicleta cu lanț electric portabil / Motocicleta cu lanț electric portabil / Motocicleta cu lanț electric portabil a) Tip / Model de bază b) Lună / An de fabricație c) Număr de serie d) Motor: electric e) Este în conformitate cu specificațiile din directivă: f) Organ de certificare g) Examen CE de tip h) Referință la Standartele armonizate i) Nivel de putere sonoră garantat j) Nivel de putere sonoră garantat k) Nivel de putere sonoră garantat l) Persoană autorizată să realizeze Documentația Tehnică m) Locul și Data	1. Preduzeće 2. Dapa ino sam na vlastitom odgovornosti da je mašina: Ručna električna lančana motocykl / Čišćenje / Čišćenje / Čišćenje a) Tip / Osnovni model b) Mese / Godina proizvodnje c) Broj serijski d) Motor: električni e) U skladu s zahtevima iz direktive: f) Struktura tipa g) Referencija na standardizirane norme h) Garantirano nivo zvučne snage i) Garantirano nivo zvučne snage j) Oseba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije k) Mesto i datum
BL (Превод оригиналних упутств)	LT (Originali instrukcijos vertimas)	SK (Přelož používání návodu na používání)	ET (Käibekas kasutusjuhenditõlge)	ES (Przeładowanie oryginalnych instrukcji)	SV (Przeładowanie oryginalnych instrukcji)
EF-ogodpowiedzenie (Dyrektywa 2006/42/CE, załącznik II, część A)	EF atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)	EF-vyhlašení o shodě (Směrnice o strojích zavedená 2006/42/ES, Příloha II, část A)	EF vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EK, Lisa II, osa A)	EF-ogodpowiedzenie (Dyrektywa 2006/42/CE, załącznik II, część A)	EF-ogodpowiedzenie (Dyrektywa 2006/42/CE, załącznik II, część A)
1. Spółdzielnia 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna elektryczna łańcuchowa piłka / Karczowanie/rozcinanie/rozcinanie drzew a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny e) Spełnia wymagania wymogi następujących Dyrektyw: f) Jednostka certyfikująca g) Referencja typu WE h) Oświadczam do norm harmonizowanych i) Oświadczam poziom mocy akustycznej j) Moc akustyczna k) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej l) Miejsce i data	1. Bendrovė 2. Pateikia atskleidimą, kad įrenginys: Nešiojama elektrinė grandininė pjūklas / Nešiojama elektrinė grandininė pjūklas a) Tipas / Bazinis modelis b) Mėnuo / Registracijos metai c) Serijos numeris d) Motorius: elektrinis e) Atitiktis direktyvos reikalavimams: f) Certifikavimo įstaiga g) CE tipo patvirtinimas h) Referencija į harmonizuotus standartus i) Garantuojamas garso galios lygis j) Garantuojamas garso galios lygis k) Garantuojamas garso galios lygis l) Įrenginio galingumas m) Techninio dokumento sudarytojas n) Vietos ir data	1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Pásovitá elektrická řezná motocykl / Kácení/řezání/řezání motocykl a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Sériové číslo d) Motor: elektrický e) Shoda s požadovanými normami f) ES schválení g) Odkaz na harmonizované normy h) Naměřená úroveň akustického výkonu i) Naměřená úroveň akustického výkonu j) Ověřování výkonu k) Osoba autorizovaná na vytvoření Technického souboru l) Místo a Datum	1. Ettevõtte 2. Kinnitan oma vastutuse, et masin: Käesatav elektriline kettsaag / Puhastamine / Puhastamine / Puhastamine a) Tüüp / Põhiline mudel b) Kuukuu / Registreerimise aasta c) Sérienumber d) Motor: elektriline e) Vastavus direktiivi nõuetele: f) Tüüp / Põhiline mudel g) Referents standardiseeritud normadele h) Garantitud heli võimsuse tase i) Garantitud heli võimsuse tase j) Otsustanud isik tehnilise dokumendi koostamiseks k) Koht ja kuupäev	1. Spółdzielnia 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna elektryczna łańcuchowa piłka / Karczowanie/rozcinanie/rozcinanie drzew a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny e) Spełnia wymagania wymogi następujących Dyrektyw: f) Jednostka certyfikująca g) Referencja typu WE h) Oświadczam do norm harmonizowanych i) Oświadczam poziom mocy akustycznej j) Moc akustyczna k) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej l) Miejsce i data	1. Spółdzielnia 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna elektryczna łańcuchowa piłka / Karczowanie/rozcinanie/rozcinanie drzew a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny e) Spełnia wymagania wymogi następujących Dyrektyw: f) Jednostka certyfikująca g) Referencja typu WE h) Oświadczam do norm harmonizowanych i) Oświadczam poziom mocy akustycznej j) Moc akustyczna k) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej l) Miejsce i data

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
Art.N -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com